

## Zmluva

o zabezpečení služieb podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník  
v znení neskorších predpisov  
(ďalej len „zmluva“)

### Čl.1

#### Zmluvné strany

1.1 **Rozhlas a televízia Slovenska**  
sídlo: Mlynská dolina, 845 45 Bratislava  
štatutárny orgán: Václav Mika, generálny riaditeľ  
IČO: 47 232 480  
IČ DPH: SK2023169973  
bankové spojenie: XXXXXXXX  
číslo účtu: XXXXXXXX  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd.: Po, VI. č.:1922/B  
(ďalej len „RTVS“)

a

1.2 **AKRAN, s. r. o.**  
sídlo: Bieloruská 5191/30, 821 06 Bratislava  
štatutárny orgán: Ing. Tomáš Filip, konateľ  
IČO: 44883277  
IČ DPH: SK2022871433  
Bankové spojenie: XXXXXXXX Číslo účtu: XXXXXXXX  
zápis: Obchodný register Okresného súdu Bratislava I, odd. Sro, VI. č.: 59716/B  
(ďalej len „spoločnosť“)

po vzájomnej dohode uzatvárajú zmluvu o zabezpečení služieb v nasledujúcom znení:

### Čl.2

#### Úvodné ustanovenia

- 2.1 RTVS je vysielateľom rozhlasovej a televíznej programovej služby na základe zákona č. 532/2010 Z. z. o Rozhlase a televízii Slovenska a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ktorej činnosť zahŕňa aj tvorbu a výrobu programov či už vlastných alebo v koprodukcii vrátane ich následného sprostredkovania verejnosti.
- 2.2 RTVS je organizátorom a usporiadateľom cyklu štyroch (4) adventných koncertov s názvom „**Slovensko 2012 - ADVENT**“, ktoré sa uskutočnia počas adventného obdobia s tým, že **každý koncert v trvaní 90'** (ďalej len „koncert“) odvysiela RTVS v priamom prenose, zaznamená ho na zvukovo-obrazový záznam (ďalej len „záznam koncertu“) a zároveň vyrobí audiovizuálne dielo (ďalej len „AVD“) s rovnomeným názvom **IDEC: 6122510 0056 0001-0004**.
- Na účely prípravy a realizácie koncertu, ako aj pri zabezpečení jeho priameho prenosu vysielaním a výrobe záznamu koncertu/AVD má RTVS v úmysle využiť profesionálne služby.

- 2.3 Spoločnosť je profesionálnou produkčnou spoločnosťou, ktorá poskytuje organizačné a produkčné služby v oblasti reklamy, filmu aj televízie a vyhlasuje, že pre RTVS spoľahlivo a profesionálne zabezpečí služby súvisiace televíznou produkciou ekumenických koncertov, ktorých organizátorom a usporiadateľom je RTVS.

### **Čl. 3**

#### **Predmet zmluvy**

- 3.1 Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných vzťahov zmluvných strán súvisiacich so zabezpečením služieb spoločnosti pri príprave a realizácii cyklu koncertov, ako aj pri zabezpečení ich vysielania v priamom prenose a výrobou záznamu koncertu/AVD.
- 3.2 Predmetom zmluvy je:
- 3.2.1 záväzok spoločnosti zabezpečiť pre RTVS služby na základe jej požiadaviek a potreby tak, aby mohla táto koncert odvysielať (v rámci televíznej programovej služby) na území Slovenskej republiky v priamom prenose v súlade so svojou vysielacou štruktúrou známou spoločnosti, a to akýmkoľvek spôsobom verejného prenosu najmä však priamym prenosom formou terestriálneho vysielania, satelitného vysielania, káblového a/alebo simultánneho vysielania,
- 3.2.2 záväzok RTVS poskytnúť spoločnosti súčinnosť v rozsahu podľa tejto zmluvy a zaplatiť spoločnosti za riadne poskytnuté služby dojednanú odplatu,
- 3.2.3 úprava súvisiacich práv a povinností zmluvných strán.
- 3.3 Plánovaný termín začatia vysielania koncertov v priamom prenose je **2. decembra 2012.**
- 3.4 Spoločnosť týmto berie na vedomie, že všetky touto zmluvou dojednané služby musia byť poskytované v súlade so schváleným námetom a scenárom a zaväzuje sa ich takto poskytovať.
- 3.5 Spoločnosť je povinná pred uzatvorením umeleckých zmlúv predložiť na schválenie dramaturgii RTVS zoznam výkonných umelcov, s ktorými tieto zmluvy uzatvorí.

### **Čl. 4**

#### **Špecifikácia poskytovaných služieb spoločnosťou a ich ocenenie**

- 4.1 Spoločnosť sa týmto zaväzuje zabezpečiť pre RTVS služby a činnosti súvisiace s prípravou, a realizáciou koncertov, najmä pri ich vysielaní priamym prenosom, ako aj pri výrobe záznamov koncertov/AVD v rozsahu podľa rozpočtu, ktorý je prílohou č. 1 tejto zmluvy; každý koncert cyklu bude samostatným záznamom koncertu/AVD.
- 4.2 Spoločnosť sa zaväzuje pri realizácii touto zmluvou dojednaných služieb spolupracovať s určenými útvarmi RTVS: Sekciou komunikácie RTVS a spoločnosťou Media RTVS s.r.o. (*exkluzívny obchodný zástupca RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS*).
- 4.3 Spoločnosť je oprávnená poveriť výkonom práv a povinností podľa tejto zmluvy tretiu osobu.

### **Čl. 5**

#### **Podmienky poskytovania služieb**

- 5.1 Spoločnosť zodpovedá za kvalitu poskytnutých služieb v rozsahu stanovenom touto zmluvou a jej prílohami. Spoločnosť je povinná rešpektovať všetky pokyny RTVS od kompetentných osôb RTVS pri uskutočňovaní jej plnenia.
- 5.2 RTVS sa zaväzuje poskytnúť súčinnosť a podklady na uskutočnenie plnenia zo strany spoločnosti a to tak, aby spoločnosť mohla plniť svoje povinnosti podľa tejto zmluvy včas a riadne.
- 5.3 Zmluvné strany sa dohodli, že harmonogram prípravy a realizácie koncertov, ako aj ich vysielania v priamom prenose a/alebo vysielania záznamov koncertov/AVD podľa tejto zmluvy bude po jeho vzájomnom odsúhlasení zmluvnými stranami prílohou tejto zmluvy a spoločnosť sa zaväzuje tento odsúhlasený harmonogram dodržiavať. Harmonogram bude upravený na základe dohody oboch zmluvných strán s prihliadnutím na programové zámery RTVS. Spoločnosť je počas poskytovania služieb pri príprave a realizácii koncertov, ich vysielania v priamom prenose povinná na požiadanie RTVS predkladať písomné správy o priebehu plnenia poskytovaných služieb.
- 5.4 Služby sa považujú za riadne poskytnuté, ak každý koncert bude odvysielaný v priamom prenose alebo, ak nebude takto odvysielaný z dôvodov, za ktoré spoločnosť nezodpovedá. RTVS bude každý koncert hodnotiť a pripomenkovať v kontexte úrovne poskytnutých služieb. V prípade, že pripomienky RTVS, ktoré budú v súlade s touto zmluvou, nebudú spoločnosťou opakovane akceptované pri nasledujúcich

koncertoch, má RTVS právo odstúpiť od zmluvy a spoločnosť je povinná do 15 dní odo dňa oznámenia RTVS o odstúpení od zmluvy zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu vo výške 1 000,- € (*slovom: tisíc euro*); nárok RTVS na náhradu škody týmto nie je dotknutý.

- 5.5 Spoločnosť sa zaväzuje poskytovať služby tak, aby koncerty mohli byť vysielané v priamom prenose. V prípade, že spoločnosť bude v omeškani s plnením povinností a tým zmarí plánovaný a schválený program koncertu, je povinná zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu vo výške 5 000,- € (*slovom: päťtisíc euro*) za každý plánovaný koncert, ktorý z tohto dôvodu nebude môcť byť vysielaný v priamom prenose v plánovanom termíne, a to najneskôr do 30 dní odo dňa porušenia tejto povinnosti; nárok RTVS na náhradu škody týmto nie je dotknutý.
- 5.6 Spoločnosť sa zaväzuje viesť presné, pravdivé a úplné účtovníctvo o nákladoch na zabezpečenie služieb touto zmluvou dojednaných. Spoločnosť je povinná najneskôr do 28.02.2013 odovzdať RTVS na odsúhlasenie písomné vyúčtovanie finančných nákladov spojených s poskytnutím služieb. Vyúčtovanie, vrátane kópií relevantných účtovných dokladov, bude zhotovené v štruktúre a forme, ktorá umožní RTVS predložiť ho na kontrolu prípadne aj tretej oprávnenej strane. Vyúčtovanie podlieha kontrole a odsúhlaseniu zo strany RTVS. Spoločnosť sa zaväzuje akceptovať pripomienky RTVS k vyúčtovaniu a na základe žiadosti RTVS v stanovenej lehote vykonať jeho doplnenie alebo opravu. Zároveň je spoločnosť povinná v rovnakej lehote RTVS poskytnúť kópiu vyúčtovania celkových výdavkov vzniknutých pri poskytnutí služieb. V prípade, že si spoločnosť riadne a včas nesplní povinnosti dojednané v tomto odseku, je spoločnosť povinná zaplatiť RTVS zmluvnú pokutu v sume rovnajúcej sa finančným nákladom z finančného plnenia RTVS, ktoré neboli zo strany spoločnosti riadne a včas vyúčtované, na základe penalizačnej faktúry RTVS, a to najneskôr do 15 dní odo dňa, kedy došlo k porušeniu zmluvnej povinnosti zo strany spoločnosti na uvedený bankový účet RTVS. Tým nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody.
- 5.7 Ak spoločnosť pre potreby zabezpečenia koncertu resp. záznamu koncertu/AVD nakúpi výpravné prostriedky (*kostýmy, rekvizity*) po skončení nakrúcania sa stávajú majetkom RTVS a budú odovzdané do skladu výpravných prostriedkov.
- 5.8 Ak bude preukázané, že spoločnosť použila peňažné prostriedky, uhradené RTVS na iný účel, ako na účel podľa tejto zmluvy, alebo ich použila na účely podľa tejto zmluvy v nižšej sume, než boli RTVS uhradené, je spoločnosť povinná sumu peňažných prostriedkov použitých na iný účel alebo sumu kladného rozdielu medzi uhradenými prostriedkami a prostriedkami použitými na účel podľa tejto zmluvy vrátiť RTVS na bankový účet RTVS uvedený v bode 1.1 tejto zmluvy.
- 5.9 RTVS má právo vykonávať priebežnú kontrolu plnenia tejto zmluvy spoločnosťou, a to tak po stránke obsahovej, ako aj po stránke výrobo-ekonomickej. Toto právo je RTVS oprávnená vykonávať prostredníctvom svojich poverených zástupcov - riaditeľ Sekcie výroby RTVS, prípadne nim poverené osoby. Vo fáze praktickej realizácie výroby diela majú títo poverení zástupcovia RTVS z hľadiska obsahového pozíciu zodpovedného za obsah a z hľadiska výrobo-ekonomického predstavujú dohľad RTVS nad čerpaním finančných prostriedkov RTVS a využívaním poskytnutých personálnych a technických kapacít RTVS.
- 5.10 Spoločnosť sa zaväzuje na svoje náklady nadobudnúť súhlas autorov, výkonných umelcov a/alebo iných nositeľov práv (*ďalej len „nositelia práv“*), ktorých diela, umelecké výkony, záznamy a/alebo iné predmety ochrany (*ďalej len „predmety ochrany“*) budú použité v rámci koncertu, a to na ich vysielanie v priamom prenose, ich zaznamenanie s následnou výrobou záznamu koncertu/AVD s tým, že súhlas nositeľov práv bude zahŕňať aj možnosť vysielat' záznam koncertu/AVD (*vrátane predmetov ochrany*) formou terestriálneho vysielania, káblového vysielania, satelitného vysielania a/alebo simultánnym vysielaním, ako aj sprístupniť verejnosti; sprístupnenie verejnosti zahŕňa sprístupnenie záznamu koncertu/AVD verejnosti prostredníctvom siete internet (*napr. podcasting, streaming on demand a pod.*) vrátane archívu odvysielaných programov RTVS. Záznam koncertu/AVD (*vrátane predmetov ochrany*) ďalej bude možné spracovať, spojiť s iným predmetom ochrany alebo zaradiť do súboru s následným využitím takto vzniknutých derivátov v rámci spravodajstva, publicistiky príp. prezentácie a propagácie koncertu/predmetov ochrany (*zahŕňa aj programové upútavky*). V tejto súvislosti spoločnosť zabezpečí exkluzivitu práv nadobudnutých od nositeľov práv, tzn., že títo sa v zmluvách tiež zaviazu, že neudelia súhlas na rovnaké spôsoby použitia a zároveň vyhlásia, že pred poskytnutím výhradných práv neposkytnú žiadnej tretej osobe súhlas na rovnaké použitie ich predmetu ochrany.

Rozsah nadobudnutých práv je teritoriálne, časovo a vecne neobmedzený a zahŕňa aj možnosť poskytnúť nadobudnuté práva iným osobám.

- 5.11 Spoločnosť sa zaväzuje odovzdať RTVS hudobnú zostavu použitú v rámci záznamu koncertu/AVD, obsahujúcu nasledujúce údaje tak, aby si RTVS mohla riadne plniť svoje povinnosti vyplývajúce jej zo zmlúv so SOZA, príp. inými organizáciami kolektívnej správy v súvislosti s vysielaním hudobných diel a umeleckých výkonov spôsobom a v rozsahu podľa tejto zmluvy.
- 5.11.1 názov každej skladby, mená a priezviská autorov hudby a textu, prípadne autorov prekladu textu, označenie vydavateľa,
- 5.11.2 názov a druh zvukovo – obrazového záznamu, rok jeho výroby, druh a číslo nosiča a označenie jeho výrobcu a minútáž,
- 5.11.3 mená a priezviská výkonných umelcov, názvy umeleckých diel súborov, druh výkonu.
- 5.12 Spoločnosť sa zaväzuje predložiť RTVS v kópii zmluvy uzavretú s výkonnými umelcami za účelom preukázania práv k predmetom ochrany voči organizáciám, ktoré zabezpečujú kolektívnu správu autorských práv na území SR. Vo všetkých zmluvách bude udelený súhlas na použitie AVD zahrňujúcim zaznamenanie koncertu a dohodnutý počet minimálne **25 vysielaní**.

## Čl. 6

### Odplata za poskytnuté služby

- 6.1 Zmluvné strany sa dohodli, že za poskytnutie služieb dojednaných touto zmluvou patrí spoločnosti za jeden (1) koncert odplata vo výške 73.615,75 € (slovom: *sedemdesiattritisíc šesťstopätnásť euro a sedemdesiatpäť centov*) bez DPH a za 4 koncerty spolu vo výške 294.463,- € (slovom: *dvestodeväťdesiatštyritisíc štyristošesťdesiattri euro*) bez DPH. Konečná cena za služby na 4 koncerty vrátane DPH činí spolu 353.355,60 € (slovom: *tristopäťdesiattritisíc tristopäťdesiatpäť euro a šesťdesiat centov*).
- 6.2 Odplata podľa tejto zmluvy zahŕňa všetky finančné záväzky RTVS voči spoločnosti z titulu poskytovania služieb podľa tejto zmluvy.
- 6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že odplata dojednaná v bode 6.1 bude spoločnosti vyplatená na základe faktúr so splatnosťou 15 dní odo dňa doručenia úplnej faktúry na adresu sídla RTVS. Faktúry budú vystavené po odvysielaní jednotlivých koncertov v priamom prenose.
- 6.4 Zmluvné strany sa dohodli, že odplata dojednaná v bode 6.1 je konečná. Zmluvné strany sa dohodli, že v odplate spoločnosti je zohľadnené poskytnutie všetkých služieb a výkonov spojených s realizáciou celého cyklu koncertov (4), ich vysielania v priamom prenose vrátane výroby a vysielania záznamov koncertov/AVD v rozsahu podľa tejto zmluvy. Vnútoraná štruktúra plnenia spoločnosti a ceny jednotlivých plnení môžu byť menené na základe disponibilných kapacít spoločnosti, vývoja cien služieb poskytovaných spoločnosťou v daných termínoch a pod podmienkou, že celková hodnota plnenia spoločnosti nebude vyššia ako hodnota pôvodne dohodnutého plnenia v zmysle tejto zmluvy a plnenie bude poskytnuté v súlade s touto zmluvou.
- 6.5 RTVS týmto informuje spoločnosť, že finančné plnenie, ktoré RTVS poskytuje na základe tejto zmluvy, jej bolo poskytnuté Ministerstvom kultúry SR na základe Zmluvy č. MK – 77/09/M – Dodatok 3 B na rok 2012 o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania na roky 2010-2014 a spoločnosť sa zaväzuje použiť dané finančné plnenie výhradne na účel stanovený v tejto zmluve.
- 6.6 Ak sa preukáže, že na základe tejto zmluvy bola poskytnutá neoprávnená štátna pomoc, a z tohto dôvodu spoločnosti vznikla, alebo v budúcnosti vznikne povinnosť:
- 6.6.1 vrátiť tretej osobe peňažné prostriedky (*alebo ich časť*), ktoré RTVS na základe tejto zmluvy použije/použila na zaplatenie odplaty a/alebo
- 6.6.2 zaplatiť tretej osobe sankciu podľa právneho predpisu,
- tak sa zmluvné strany dohodli, že RTVS za spoločnosť tieto povinnosti splní. Povinnosť vrátiť peňažné prostriedky tretej osobe nemá vplyv na povinnosť RTVS zaplatiť odplatu podľa tejto zmluvy.
- 6.7 Spoločnosť sa zaväzuje zabezpečiť pre RTVS všetky služby a výkony spojené s realizáciou jednotlivých AVD dojednané touto zmluvou v stanovenom rozsahu bez toho, aby došlo k zvýšeniu odplaty dojednanej v bode 6.1.

## Čl. 7

### Ostatné dojednania

- 7.1 Spoločnosť zodpovedá RTVS za škodu spôsobenú treťou osobou, služby ktorej spoločnosť využila pri plnení svojich povinností voči RTVS.
- 7.2 RTVS zabezpečí na výrobu kapacity v zmysle rozpočtu, ktorý je prílohou č.2 tejto zmluvy. Pri plánovaní nakrúcania je nutné dodržiavať Zákonník práce.
- 7.3 Vyhotovený plán koncertov s časovým harmonogramom je spoločnosť povinná postúpiť RTVS na schválenie (*nasadenie výrobných zložiek*). Všetky zmeny v pláne nakrúcania bude spoločnosť bezodkladne postupovať produkcii RTVS.
- 7.4 Spoločnosť je povinná zabezpečovať služby a činnosti spojené s realizáciou koncertov vrátane ich vysielania v priamom prenose, ako aj výroby záznamov koncertov/AVD podľa pokynov RTVS a v súlade s jej záujmami. Spoločnosť je povinná riadiť sa pokynmi RTVS len v prípade, ak sú tieto v súlade s námetom a scenárom a ak zároveň pokyn RTVS nezvyšuje náklady spoločnosti na poskytnutie služieb pre potreby realizácie koncertu a výroby záznamu koncertu/AVD alebo ak pokyny smerujú k náprave v prípade, kedy sa spoločnosť odchýlila od námetu a scenára. Spoločnosť je povinná bez zbytočného odkladu oznámiť RTVS akékoľvek okolnosti, ktoré by mohli mať vplyv na poskytovanie jej služieb a činností, na ktoré sa zaviazala touto zmluvou.
- 7.5 Spoločnosť ako koordinátor poskytovania služieb a činností spojených s realizáciou koncertov vrátane ich vysielania v priamom prenose, ako aj výroby záznamov koncertov/AVD zodpovedá za to, že služby a činnosti s tým spojené, ktoré poskytne, nebudú neoprávnené porušovať akékoľvek práva tretích osôb. V prípade, že bude voči RTVS uplatnený nárok na náhradu škody alebo nemajetkovej ujmy spôsobenej poskytnutím služieb a činností spojených s realizáciou koncertov vrátane ich vysielania v priamom prenose, ako aj výroby záznamov koncertov/AVD v rozpore s predchádzajúcou vetou, spoločnosť sa zaväzuje uhradiť uplatnený nárok tretej osoby za RTVS, pokiaľ bude takýto nárok oprávnený a preukázaný. Tým nie je dotknutý nárok RTVS na náhradu škody.
- 7.6 Spoločnosť sa zaväzuje vysporiadať akékoľvek ďalšie autorské práva tretích osôb, ktoré by mohli vzniknúť v súvislosti s poskytovaním služieb a činností spojených s realizáciou koncertov vrátane ich vysielania v priamom prenose, ako aj výroby záznamov koncertov/AVD spoločnosťou pre RTVS a postúpiť tieto autorské práva bezodplatne na RTVS, aby RTVS bola oprávnená tieto predmety ochrany využívať. Spoločnosť je povinná uhradiť akékoľvek nároky tretích osôb, ktoré by si tieto voči RTVS uplatnili z dôvodu existencie ich autorských práv.  
Ustanovenie predchádzajúcej vety sa nevzťahuje na tých nositeľov práv a tie predmety ochrany použité v rámci záznamov/koncertov/AVD, ku ktorým práva nezabezpečuje/nevysporadúva spoločnosť; práva týchto nositeľov práv je povinná vysporiadať RTVS.
- 7.6 Spoločnosť je povinná dodať RTVS v dostatočnom časovom predstihu podklady pre záverečnú titulkovú listinu na schválenie. Za definitívnu verziu titulkovej listiny zodpovedá výhradne dramaturg RTVS.
- 7.7 Spoločnosť sa zaväzuje zabezpečiť, aby z dôvodu poskytnutia služieb a činností spoločnosťou záznam koncertu/AVD neobsahoval skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi. Spoločnosť sa zaväzuje zabezpečiť, že v rozsahu poskytnutých služieb a činností bude obsah záznamu koncertu/AVD v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky a najmä, že bude v súlade so zákonom č. 308/2000 Z. z. v znení neskorších predpisov, zákonom č. 618/2003 Z. z. v znení neskorších predpisov a ustanoveniami § 11 a nasl. Občianskeho zákonníka.
- 7.8 V prípade, že záznam koncertu/AVD nebude v súlade s platným právnym poriadkom Slovenskej republiky z dôvodov, za ktoré zodpovedá spoločnosť, RTVS je oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť. V prípade, že RTVS bude uvedená do omylu a záväzok podľa tohto bodu nebude zo strany spoločnosti splnený, spoločnosť znáša všetky prípadné sankcie a právne následky spojené s porušením práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo s porušením právneho poriadku Slovenskej republiky v plnom rozsahu.
- 7.9 RTVS je povinná pred vysielaním koncertu v priamom prenose upozorniť spoločnosť na skutočnosti, ktoré by mohli bez právneho dôvodu zasiahnuť do práv a právom chránených záujmov tretích osôb, alebo ktoré môžu byť v rozpore s dobrými mravmi prípadne na iné nežiaduce konanie, v dôsledku ktorého by mohla byť RTVS uložená akákoľvek sankcia prípadne jej hrozil iný právny následok. V prípade, ak RTVS neupozorní spoločnosť na tieto skutočnosti napriek tomu, že ich mala alebo mohla rozpoznať, nezodpovedá spoločnosť za sankcie a iné právne následky uložené RTVS.

- 7.10 Akékoľvek komerčné prvky odvysielané počas priameho prenosu koncertu (*resp. zo záznamu*) sú neprípustné a spoločnosť sa v rozsahu poskytnutých služieb a výkonov zaväzuje zabezpečiť, aby sa tieto v obsahu záznamu koncertu/AVD nevyskytovali. V prípade, že pri vysielaní koncertu (*záznamu koncertu /AVD*) dôjde k skrytej reklame z dôvodov na strane spoločnosti, prípadne k inému nežiaducemu konaniu z dôvodov na jej strane, v dôsledku čoho bude RTVS uložená zo strany Rady pre vysielanie a retransmisiu alebo iným orgánom aplikácie práva pokuta, spoločnosť sa zaväzuje túto pokutu RTVS uhradiť a to do 15 dní od nadobudnutia právoplatnosti rozhodnutia o uložení pokuty.
- 7.11 Zmluvné strany sa dohodli, že obchodné podmienky pre akékoľvek využitie komerčných prvkov v AVD, prípadne v spojitosti so záznamom koncertu/AVD, budú riešiť separátnou zmluvou s Media RTVS, s.r.o – exkluzívnym obchodným zástupcom RTVS na predaj komerčného a reklamného priestoru RTVS.
- 7.12 Spoločnosť je počas realizácie koncertov vrátane ich vysielania v priamom prenose, ako aj výroby záznamov koncertov/AVD povinná priebežne predkladať písomné správy o priebehu plnení vyplývajúcich mu z ustanovení tejto zmluvy, čerpania finančného plnenia RTVS, priebehu výroby a garantovať v zmysle tejto zmluvy dodržanie termínov plnenia zmluvy; zmluvné strany si osobitne dohodnú časový harmonogram predkladania príslušných správ/vyúčtovaní alebo iných dokumentov.
- 7.13 Spoločnosť je povinná predložiť na schválenie dramaturgie RTVS definitívne umelecké obsadenie sólistov a hudobných telies na koncertoch.
- 7.14 Spoločnosť nezodpovedá za škodu spôsobenú pri poskytovaní služieb a činností podľa tejto zmluvy, ak bola spôsobená vyššou mocou a/alebo z dôvodu okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa Obchodného zákonníka. Spoločnosť nie je v omeškaní s plnením tejto zmluvy, ak omeškanie bude spôsobené konaním RTVS najmä, nie však výlučne omeškaním RTVS s pokynmi pre spoločnosť alebo ich nevhodnosťou a/alebo z dôvodov na strane RTVS a/alebo ak bude omeškanie spôsobené vyššou mocou a/alebo z dôvodu okolností vylučujúcich zodpovednosť podľa Obchodného zákonníka; v takýchto prípadoch sa termíny plnenia tejto zmluvy posúvajú o čas trvania prekážok, spôsobených z vyššie uvedených dôvodov

## Čl. 8

### Ukončenie zmluvného vzťahu

- 8.1 RTVS je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy okrem prípadov, uvedených na inom mieste tejto zmluvy aj, ak spoločnosť
- 8.1.1 poruší niektorú z povinností dohodnutých v tejto zmluve a napriek písomnému upozorneniu v dodatočnej lehote, určenej zo strany RTVS, túto svoju povinnosť ani dodatočne nesplní,
- 8.1.2 stratí oprávnenie na podnikanie potrebné na realizáciu činnosti, ktorá predstavuje jej záväzok vyplývajúci z tejto zmluvy alebo ak bude podaný návrh na vyhlásenie konkurzu alebo návrh na reštrukturalizáciu majetku spoločnosti respektíve sa takýto návrh zamietne pre nedostatok jej majetku.
- 8.2 Spoločnosť je oprávnená odstúpiť od tejto zmluvy, ak
- 8.2.1 pri výrobe a zaznamenávaní AVD dôjde zo strany RTVS k porušeniu povinností vyplývajúcich z tejto zmluvy a napriek písomnému poskytnutiu dodatočnej lehoty zo strany spoločnosti, túto svoju povinnosť ani dodatočne nesplní,
- 8.2.2 RTVS nezaplatí dohodnutú odplatu v zmysle čl. 6 tejto zmluvy, resp. jej časť ani na základe písomnej výzvy, obsahujúcej dodatočnú lehotu na zaplatenie.
- 8.3 Odstúpenie od zmluvy nadobúda účinky dňom doručenia oznámenie o odstúpení od zmluvy druhej zmluvnej strane a zmluva zaniká týmto momentom. Pri odstúpení od zmluvy za porušenie niektorej povinnosti podľa bodov 5.4 až 5.6, 5.10 a 5.11 tejto zmluvy je spoločnosť povinná uhradiť zmluvnú pokutu vo výške 1 000,- € (*slovom: tisíc euro*), a to najneskôr do 15 dní odo dňa doručenia oznámenia RTVS o odstúpení od zmluvy.
- 8.4 Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a doručuje sa doporučene s doručenkou do vlastných rúk na adresu zmluvnej strany uvedenú v záhlaví tejto zmluvy, prípadne na inú adresu písomne oznámenú zmluvnou stranou skôr, než oprávnená strana odoslala písomnosť druhej zmluvnej strane. Ak je predmetná písomnosť odoslaná v súlade s predchádzajúcou vetou, pričom druhá strana si ju z akýchkoľvek dôvodov neprevezme v odbernej lehote, považuje sa za doručení dňom jej odoslania. Toto ustanovenie sa použije primerane aj na doručovanie ostatnej korešpondencie medzi zmluvnými stranami.

8.5 Zmluvné strany sa dohodli, že túto zmluvu je možné predčasne ukončiť dohodou zmluvných strán.

## Čl. 9 Označenie

9.1 Zmluvné strany sa dohodli, že:

- v úvodných titulkoch záznamu koncertu/AVD bude uvedený:

*„Rozhlas a televízia Slovenska  
uvádza  
Slovensko 2012 - ADVENT“  
(alebo zvučka)*

- v záverečných titulkoch záznamu koncertu/AVD bude uvedený:

*“vyrobila  
Rozhlas a televízia Slovenska  
v spolupráci  
s AKRAN, s.r.o.  
© Rozhlas a televízia Slovenska  
2012”*

9.2 Zmluvné strany berú na vedomie, že s ohľadom na skutočnosť, že RTVS použila na výrobu tohto AVD finančné prostriedky na základe Zmluvy č. MK – 77/09/M o obsahoch, cieľoch a zabezpečení služieb verejnosti v oblasti televízneho vysielania na roky 2010-2014 a jej jednotlivých dodatkov v titulkoch AVD bude uvedený text oznamujúci, že AVD bolo vyrobené s podporou Ministerstva kultúry Slovenskej republiky, spolu s oficiálnym logom Ministerstva kultúry Slovenskej republiky.

## Čl. 10 Záverečné ustanovenia

- 10.1 Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.
- 10.2 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú, a to do 31. 12.2012.
- 10.3 Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky, predovšetkým ustanoveniami Obchodného zákonníka, autorského zákona a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.
- 10.4 Zmeny dohodnutého obsahu zmluvy je možné robiť len po dohode zmluvných strán a to formu písomných a očíslovaných dodatkov, ktoré sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
- 10.5 Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory, ktoré by v súvislosti s plnením záväzkov vyplývajúcich z tejto zmluvy vznikli, budú riešiť prednostne spoločným rokovaním a dohodou. V prípade, že zmluvné strany nedokážu spor vyriešiť dohodou, požiada ktorákoľvek zmluvná strana o jeho vyriešenie príslušný súd SR.
- 10.6 Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch v slovenskom jazyku, z ktorých jeden rovnopis obdrží RTVS a jeden rovnopis obdrží spoločnosť.
- 10.7 Príloha tejto zmluvy:  
Príloha č. 1: Rozpočet spoločnosti AKRAN, s.r.o.
- 10.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, porozumeli jej obsahu, a že táto bola uzatvorená slobodne, vážne, zrozumiteľne a bez nátlaku.

V Bratislave, dňa .....

V Bratislave, dňa .....

.....  
Václav Mika  
generálny riaditeľ

.....  
Ing. Tomáš Filip  
konateľ

Príloha – Rozpočet spoločnosti AKRAN, s.r.o.

## Rozpočet - Slovensko 2012 ADVENT

**AKRAN, s.r.o.**

4 LIVE prenosy / stopáž 90' / 16:9 / SD

Položka	Celková cena v €	Počet jednotiek ks/hod./deň/ osoba	Jednotková cena v €	Poznámky
<b>FORMÁT</b>				
námet	0,00 €	1	0,00 €	RTVS
scénár	0,00 €	1	0,00 €	RTVS
dramaturg	500,00 €	1	500,00 €	
hudobný dramaturg	500,00 €	1	500,00 €	
dramaturg prisp.	500,00 €	5	100,00 €	
kreatívny producent	2 000,00 €	1	2 000,00 €	
šéfproducent	1 500,00 €	1	1 500,00 €	
výkonný producent	850,00 €	1	850,00 €	
zástupca výkonného producenta	700,00 €	1	700,00 €	
<b>SPOLU: 6 550,00 €</b>				
<b>ŠTÁB</b>				
režisér	0,00 €	1	0 €	RTVS
pomocný režisér	400,00 €	1	400 €	
pomocný režisér - prisp.	600,00 €	5	120 €	



asistent réžie	400,00 €	1	400 €	
redaktor - prisp.	500,00 €	5	100 €	
vedúca produkcie	750,00 €	1	750 €	
vedúci výrobného štábu RTVS	0,00 €	0	0 €	RTVS
as. produkcie RTVS	0,00 €	0	0 €	RTVS
asistent produkcie	300,00 €	1	300 €	
produkcia pris.	750,00 €	5	150 €	
pomocné práce pri nakrúcaní	200,00 €	2	100 €	
hlavný kameraman	0,00 €	1	0 €	RTVS
kameramani	1 020,00 €	5	204 €	
kameraman prisp.	1 500,00 €	10	150 €	
jimmi jib kameraman 3x	630,00 €	3	210 €	
jimmi jib technik 3x	330,00 €	3	110 €	
kamerová jazda kameraman	210,00 €	1	210 €	
kamerová jazda + technik	125,00 €	1	125 €	
zvukový majster pri nakrúcaní v réžii, televízny zvukár	0,00 €	2	0 €	RTVS
asistenti zvuku	0,00 €	3	0 €	RTVS
postprodukčný zvukár	160,00 €	1	160 €	
zvukár prisp.	850,00 €	5	170 €	
zvukár as. prisp.	750,00 €	5	150 €	
strihač	350,00 €	1	350 €	
postprodukčný strihač	600,00 €	5	120 €	
technici MD4 štúdia	0,00 €	1	0 €	RTVS
osvetľovači - hladinové svetlá	0,00 €	1	0 €	RTVS
osvetľovač prisp. 2x	1 500,00 €	10	150 €	
maskér - vizážista	200,00 €	1	200 €	
maskér	180,00 €	1	180 €	
maskér	180,00 €	1	180 €	

maskér prisp.	750,00 €	5	150 €	
kaderník	200,00 €	1	200 €	
kaderník	180,00 €	1	180 €	
návrhy kostýmov	400,00 €	1	400 €	
kostymér	200,00 €	1	200 €	
kostymér prisp.	200,00 €	1	200 €	
kostymér RTVS	0,00 €	1	0 €	RTVS
obsluha softveru	300,00 €	1	300 €	
obsluha led svetiel	800,00 €	4	200 €	
hl. rekvizitár	0,00 €	1	0 €	RTVS
rekvizitár	0,00 €	1	0 €	RTVS
pomocný rekvizitár	480,00 €	4	120 €	
stavebno - dekoračná služba	0,00 €	2	0 €	RTVS
hlas m.o.počas live	250,00 €	1	250 €	
požiarny dozor	200,00 €	2	100 €	
	<b>16 445,00 €</b>			
	<b>SPOLU:</b>			
<b>ÚČINKUJÚCI A NÁKLADY SPOJENÉ S ÚČINKUJÚCIMI</b>				
moderátori	3 000,00 €	2	1 500 €	
hudobný hosť	5 000,00 €	1	5 000 €	
dirigent	1 500,00 €	1	1 500 €	
orchester, vrátane nácvikov	7 500,00 €	30	250 €	
komparz	0,00 €	300	0 €	RTVS
zabezpečenie - účinkujúcich	250,00 €	1	250 €	
účinkujúci - herci	3 900,00 €	13	300 €	
odborní hostia - nadácie	0,00 €	5	0 €	



spotreba el.energie	0,00 €	1	0 €	RTVS
jimmi jib EXTREME pack	335,00 €	1	335 €	
jimmi jib SUPER pack	600,00 €	2	300 €	
kamerová jazda ELECTRIC DOLLY	375,00 €	1	375 €	
<b>SPOLU: 9 167,00 €</b>				
<b>POSTPRODUKCIA - DOKRÚTKY</b>				
strižňa digitalizácia	660,00 €	20	33 €	
strižňa zostih	1 320,00 €	40	33 €	
animácie do relácie	500,00 €	1	500 €	
zvukové štúdio	250,00 €	5	50 €	
prepisy	75,00 €	1	75 €	
prepisy RTVS	0,00 €	1	0 €	RTVS
<b>SPOLU: 2 805,00 €</b>				
<b>INÉ NÁKLADY</b>				
doprava rekvizity s PHM	0,00 €	1	0 €	RTVS
doprava produkcia s PHM	320,00 €	2	160 €	
doprava kamerova technika	140,00 €	1	140 €	
doprava pris.	260,00 €	1	260 €	
ubytovanie štáb pris.	500,00 €	10	50 €	
doprava, ubytovanie a ost. vyvolané náklady - účinkujúci	550,00 €	1	550 €	
doprava mikrobús s PHM prisp.	260,00 €	1	260 €	
pracovné videokazety BTCam 1x 60min, 1x 90min, 2x 120min	0,00 €	1	0,00 €	RTVS

kostýmy a bižutéria - moderátori	350,00 €	2	175 €	
kostýmy zo skladu RTVS	0,00 €	1	0 €	RTVS
rekvizity zo skladu RTVS	0,00 €	1	0 €	RTVS
spotrebné rekvizity	200,00 €	1	200 €	
scénické zabezpečenie orchestra	0,00 €	1	0 €	RTVS
rekvizity mimo RTVS	200,00 €	1	200 €	
pyrotechnické efekty	650,00 €	1	650 €	
výroba orchestrálnych aranžmánov a dirigentskej partitúry	4 200,00 €	7	600 €	
rozpis a tlač orchestrálnych partov	910,00 €	7	130 €	
pomocné práce prisp.	500,00 €	5	100 €	
použitie archívnych materiálov RTVS	0,00 €	1	0 €	RTVS
archívne materiály mimo RTVS	800,00 €	1	800 €	
odborná spolupráca	3 000,00 €	1	3 000 €	
notár	0,00 €	1	0 €	RTVS
vjazd vozidiel štábu a účinkujúcich do areálu RTVS	0,00 €	1	0 €	RTVS
	<b>12 840,00 €</b>			
	<b>SPOLU:</b>			
<b>VÝSLEDNÁ SUMA / 1 LIVE PRENOS</b>				
<b>SUM:</b>	<b>69 957,00 €</b>			
<b>Režijné náklady (právne, ekonomické, administratívne služby...)</b>	<b>1 500,00 €</b>			
	<b>71</b>			
<b>SUMA SUMARUM bez DPH:</b>	<b>457,00 €</b>			
	<b>14 291,40 €</b>			
<b>DPH 20%</b>	<b>€</b>			
<b>SUMA SUMARUM s DPH:</b>	<b>85 748,40 €</b>			


JEDNORÁZOVÉ NÁKLADY				
grafická zvučka	0,00 €	1	0 €	RTVS
hudobná zložka zvučky	0,00 €	1	0 €	RTVS
logo relácie, grafické jingle, vnútorná grafika do relácie (tabuľky, lišty....)	0,00 €	1	0 €	RTVS
hudobné podmazý do relácie	0,00 €	1	0 €	RTVS
spolupráca pri príprave grafiky	1 000,00 €	1	1 000 €	
upgrade softveru	500,00 €	1	500 €	
návrh úpravy scény	1 500,00 €	1	1 500 €	
úprava scény a montáž	2 635,00 €	1	2 635 €	
montáž technológií	0,00 €	0	0 €	
demontáž technológií	3 000,00 €	1	3 000 €	
<b>SUMA SUMARUM bez DPH:</b>	<b>8 635,00 €</b>			
<b>DPH 20%</b>	<b>1 727,00 €</b>			
<b>SUMA SUMARUM s DPH:</b>	<b>10 362,00 €</b>			